文化差异下的悲剧——《暗物质》解析

作者：韶关学院外语学院　郜琳琳

[摘要]影片《暗物质》讲述中国留学生在美国所遭遇的文化和社会冲突，由于心理因素、环境因素、教育差异所导致的种种矛盾和社会问题。本文通过对《暗物质》的分析，来了解造成中美文化差异的原因，引起人们的关注，避免类似悲剧的发生。

[关键词]文化差异；跨文化交际；暗物质

导致跨文化交际失败的种种原因中，文化差异一直是一个重要的因素。很多赴美留学的人，都或多或少经历过文化差异带来的冲击，他们一方面远离了中国，一方面又无法真正被美国接受，他们努力、奋斗，但却没有机会，因此造成了很多个人问题和社会问题。影片《暗物质》讲述中国留学生刘星怀揣着改变命运的美国梦和冲刺诺贝尔奖的雄心，来到美国，在大学资助人乔安娜女士的帮助下开始异国他乡的奋斗生涯。然而生活上来自不同文化的差异，研究上来自美国导师的压力，使他由起初的踌躇满志到后来的压抑绝望，最后选择了一个令人扼腕的解决方式。[1]影片细腻地刻画了刘星从优秀的学生到失败者的变化过程和他周遭各式各样的人际关系，展现了一个中国学生在美国遭遇的文化和社会冲突过程。透过悲剧，我们看到的是由于心理因素，环境因素，文化差异所导致的种种矛盾和社会问题。

一、　根深蒂固的民族观念是文化差异存在的内因

中国在漫长的历史发展中，儒家文化的影响一直占主导地位，受其影响的文化观念是中国传统文化观念的基础。儒家伦理历来讲究尊　卑有别，长幼有序，这是造成中国文化中等级观念较强的根本原因[2]。尤其是在人与人交往时都必然要受到各自的地位和角色的制约，否则就是失礼。例如，交谈时，职位高或年长者常是谈话的主导一方，另一方则要表现出洗耳恭听的谦卑举止。此外，传统的中国文化有“自卑而尊人”的交际规范[2]，说话时抬高对方的地位，尽量使对方受益。刘星初见莱瑟教授时，他的谦恭态度不仅是因为中国的传统教养，也是因为自己能够成为这个学术泰斗的学生感到万分的荣幸，崇拜之情从他不断的点头哈腰回答“是，杰克教授”中表露无遗。

与中国文化不同，美国文化强调平等。父子、师生、不同职位的人并无尊卑之别。甚至子女对父母、学生对老师都可直呼其名，以示亲密和友好。

当然，刘星也有意识地试图融入新的环境氛围，譬如他同莱瑟教授一起吸雪茄，品烈酒，动作虽然笨拙，却也聊的颇为融洽；他跟同学扮牛仔拔枪，身形动作极为老练；虽然行为上极力模仿美国人，但本质上仍然恪守中国的传统，对同学一到美国就信教，取洋名，不再说中文的行为感到不齿，表示“我们要有自己的想法和语言”。虽然保持了中国人的气节，但从本质上拒绝接受和融入美国文化，为后来悲剧的发生埋下了导火线。

二、　生活习惯和环境差异是文化差异存在的外因

对于留学生而言，多年养成的生活习惯和生活环境的改变，是导致其心理压力的又一个致命因素。影片从一开始就凸显了两个国家不同的环境氛围，刘星留学的学校依山而建，人烟稀少，校园建筑多是现代水泥建筑，景观冷调[1]，正是美国相对冷漠的人际关系的生动写照；而刘星从小生活的环境，父母在工厂工作的场景，无不暗示着在中国，人与人之间拥挤却温暖的关系，与美国中西部的空旷形成强烈对比，从而体现了两国截然不同的人际关系。

美国人坦率、独立、开放，父母通常只在子女成年之前尽养育之责，而父母年老了子女也没有赡养的义务；朋友通常都不是固定的，朋友之间的依赖程度和信任程度都比较低[3]。人与人之间缺乏温情。而中国人含蓄、稳重，讲究“日久见人心”。父母对儿女倍加关心，朋友五湖四海，能为知己者甚至会两肋插刀，中国有句古话叫“在家靠父母，出外靠朋友”，浓缩了中国人际关系的准则，但这一点恰恰与美国人的交友方式产生了矛盾，以致他们对朋友的期望值太高，因此会有很强的落差感。身在异国他乡，周围没有人关心，学业上、生活上的压力无人倾诉；而在国内，我们一直生活在一个有人关心、教导、帮助的环境下，这样强烈的反差，使得刘星无法应对。在遭受了导师的反对和冷落后，没有及时得到朋友、亲人的安慰，使得他心理上的压抑达到了所能承受的极限。鲁迅先生说过：“不在沉默中爆发，就在沉默中灭亡。”

三、文化差异的本质表现在传统教育观念差异

在教育方面，中国教育注重知识的灌输和熟练掌握，重视“精”和“深”。传统教学使学生成为消极被动的接受者和熟练的模仿者，他们不善于表达和自由思考[4]。教师在学生自己动脑思考之前就告知什么是对，什么是错，哪些该做，哪些不该做。“精英”更是会受到学校、老师的大力培养，被赋予更多的要求、期待，在他人一步步的指导、辅助下，成长为“人才”。

而美国人则注重发展“个性、创造力和坦率” [4]。美国父母从小就鼓励孩子自己动手、做决定和选择生活方式，儿童一进学校，教师就竭力鼓励他们的个性发展，培养他们进行自我表达的能力。授课时，教师总是点到为止，剩下的由学生自己去发挥，这样就培养了学生较强的自学能力和较好的创造性。因此，中国的留学生在美国就不得不面对这样一个比较残酷的现实，那就是，学习、生活、研究都只是个人的事，这里没有学校的培养，老师的关怀，父母的期望，在这里，他们必须重新思考自己的价值。

刘星，作为一个学校、老师、父母眼中的精英，当他成功发表了一篇关于宇宙中暗物质的精彩论文时，却遭到导师莱瑟教授的抛弃，因为他的研究成果直接威胁到了导师钻研多年的课题，刘星的选题和答辩最终遭到否定，失去了奖学金。而另一位中国留学生却因为做了有助于导师研究方向的课题而赢得了奖学金。失去了生活来源的刘星不得不去推销护肤品，由一个众星捧月的优秀生到低三下四的推销员，使他突然觉得自己的梦想变得遥不可及。生活的价值、自我的价值顿时失去了意义。影片结尾，刘星步履急促却不慌张忙乱的向给他的竞争对手颁奖的会场走去……中国传统教育压力下，优秀生之间变态的竞争导致了心理的扭曲，使他最终也将枪口对准了自己的同胞同学。一个才华横溢的未来科学研究者，还没来得及释放他的光芒，就被他周遭和自身的暗物质吞噬了。

四、结语

《暗物质》给人留下的思考是多方面的。影片讲述中国留学生的经历，也从人性角度讲文化差异。它不仅让我们看到了中国留学生在美国所面临的来自生活，环境，学业，人际关系的压力，也让我们看到了中国和美国教育体系对学生社会、心理方面需求关怀的欠缺。不仅向我们讲述了中国留学生在美国遭遇的文化和社会冲突，也让我们明白关注和理解他国文化的重要性，让我们能更多的去思考应该如何面对所遭受的东西方文化差异。这无论对中国人还是对美国人，都是一个机会，让我们跳出民族性的狭隘思维，去反思自我文化，了解他国文化，在交流和碰撞中，相互影响，相互渗透，相互吸收，逐步趋向真正的相互理解，相互尊重，相互融合，让悲剧不再重演[5]。

参考文献:
[1] 吕红.暗物质带来的心灵震撼[OL].世界周刊.第 1207 期
[2] 饶纪红.跨文化交际中的中美文化差异[J].江西社会科学，2005（4）：165
[3] 高明.文化差异是导致跨文化交际失败的根本原因——跨文化交际实例分析[J].辽宁教育行政学院学报，2005（11）：33
[4] 尤泽顺.“强环境” 与“弱环境”：中美文化差异及冲突[J].解放军外国语学院学报，2002（6）：107
[5] 彭辰宁.从电影《刮痧》看中西方文化的碰撞[J]. 河海大学学报，2005（1）：58
【作者简介】
郜琳琳（1982.7--）女，汉，吉林磐石人，韶关学院外語学院助教，学士。主要从事大学英語教学研究。